

Titre	Un soir, près d'un lac tranquille			
Descriptif physique de l'ouvrage				
Auteur	RICHTER Jutta			
Illustrateur	JANSSEN Susanne			
Editeur	La joie de lire			
Nombre de pages	Non paginé			
ISBN	2-88258-278-1			
Forme littéraire	Album			
Genre littéraire				
Note de présentation	<p><u>Ministère :</u> Au bord d'un lac tranquille, un enfant a peur de la nuit qui l'empêche de voir les anges et empêche les anges de le voir. Dans une grande ville, un homme a peur de la nuit où tout n'est qu'ombre. Ils n'arrivent pas à dormir et sont de plus en plus fatigués. L'homme de la ville, un inventeur d'histoires, vient séjourner dans la maison de l'enfant au bord du lac. La nuit, l'enfant et l'homme, ne pouvant dormir, se retrouvent sur les marches de l'escalier. Ils partagent leur peur et leurs "remèdes" : ils se rassurent mutuellement en se présentant des anges. Après la troisième nuit, l'ange des histoires et l'ange du printemps balaient les angoisses. Au matin, l'enfant découvre le printemps, l'homme se remet à écrire.</p> <p>Une comptine qui évoque la protection des anges (au nombre de quatorze) au moment du coucher, est mise en exergue à ce texte.</p> <p>Le récit se déroule ensuite d'abord en une alternance symétrique entre les deux personnages centraux (le garçon et l'homme), puis en alternance entre la narration et les douze poèmes consacrés à douze anges différents, tels "l'ange du non", "l'ange des orties", "l'ange de la lenteur". En faisant visualiser l'architecture de ce texte, on pourra s'interroger à la fois sur le rôle des poèmes dans la dynamique de ce récit et sur le rôle de la symbolique des anges. Porteurs de croyances populaires, ou d'explications ou de justifications raisonnées qui aident à surmonter les peurs, ces poèmes sont autant de pauses dans le récit qui autorisent la réflexion et l'interprétation. La forte présence des illustrations, leur rythme, leur cadrage et leur répartition sur les pages, et notamment les pleines doubles pages, soutiennent cette incitation à marquer des arrêts, même si ces effets visuels sont malheureusement amoindris par une mise en page tronquée au regard de la version originelle en allemand.</p> <p>On pourra imaginer d'autres anges, ceux qui conviennent à chacun, (douze sur les quatorze qu'annonce la comptine sont présentés), mettre en poème leurs activités protectrices et leurs vertus apaisantes.</p> <p>Les élèves ne manqueront pas de se poser des questions sur les relations qui pourraient exister entre l'homme et l'enfant (s'agit-il de deux personnes différentes ? de la même personne à des âges différents de la vie ?...) et sur le sens de ce séjour au bord du lac (est-il un retour sur l'enfance? une source d'inspiration ?...).</p> <p>Ce texte peut être mis en relation avec <i>Remue-ménage chez Madame K</i> de Wolf Erlbruch, qui pose également la question des peurs, et <i>Nuit d'orage</i> de Michèle Lemieux.</p>			
Axes de travail possibles				
En lecture	*	En écriture		A l'oral
				*
Dispositifs pédagogiques possibles				
<p>Cet ouvrage particulièrement étrange (être-ange), à la structure particulière offre des textes de natures différentes présentés dans des typographies également différentes.</p> <p>Le récit s'organise en deux cheminements correspondant à deux personnages qui évoluent parallèlement puis se rencontrent. On pourra discuter sur ce parallèle et cette rencontre qui nous amènent dans une boucle. La fin de l'histoire est finalement le début du livre... Les deux personnages ne seraient-ils pas deux facettes d'une même personne... L'enfant qui reste dans l'adulte, l'adulte qui</p>				

se profile dans l'enfant ?

Les illustrations renforcent les sentiments, les sensations évoquées par les couleurs, l'angle de prise de vue, la déformation des éléments ... Tout ceci sera mis en exergue lors de la découverte progressive de l'ouvrage.

Plusieurs albums sont nécessaires pour faire un travail de groupe et une mise en relation effective de tous les éléments qui permettent de faire du sens : textes (présence non hasardeuse de répétitions), images, typographies, couleur du fond et des textes....

Le premier texte situé avant la page intérieure de titre sera donné à lire et sera support au débat : que sont les anges ? religion, croyances populaires, symbolisme ? Mais aussi les peurs nocturnes, les cauchemars.... On pourra rechercher en fin de lecture si il y a un symbolisme et un parallèle entre la chronologie d'apparition des anges dans le texte de présentation et dans le déroulement de l'album (« deux à droites », est-ce que ce sont les premiers qui apparaissent ? Si il y a corrélation, on découvrira alors que les « deux anges qui m'éveillent » sont ceux des histoires et du printemps ! Par contre, d'autres symbolismes sont plus difficiles à interpréter : les « deux anges à mes pieds » seraient les anges-mouettes et les anges de la lenteur, pour avancer, il faut avancer lentement mais sûrement ?)

Proposition 1 :

Deux groupes découvrent parallèlement les deux histoires des deux personnages et les poèmes associés. La confrontation permet de mettre en évidence tous les éléments communs ou différents.

Découverte progressive du récit en s'arrêtant juste avant le poème de l'ange des orties. En alternance avec la lecture des élèves, le maître lira les deux poèmes : l'ange du non, le treizième ange.

On s'interrogera sur l'identité de ces deux personnages qui se ressemblent autant.

Après le poème de l'ange des orties le débat sera organisé à partir du texte : « Les choses sont comme ça...L'enfant et l'homme s'endormirent ensemble. » sur la force de la parole, de l'amitié ou de l'affection entre les êtres et l'on se posera à nouveau la question : que représentent les anges dans le récit ?

Dans la découverte progressive, on s'interrogera sur la répétition de ce passage, l'effet produit et l'intention de l'auteur.

Chacune des peurs des personnages permettra aux élèves de parler de leurs propres frayeurs et d'imaginer le poème qui permettrait de la dominer.

La fin du récit permettra de mettre en évidence le rôle de l'écriture après celui de la parole. On recherchera dans les pages précédentes ce qui annonçait ce dénouement : « Toi et tes histoires Un jour toi aussi tu le verras ! » puis « C'est un sorcier, cet inventeur d'histoires. » « Cette nuit là... Peut-être un ange ou peut-être une histoire. »

La dernière page écrite blanc sur fond noir comme la première est-elle :

- l'idée d'un nouveau commencement
- l'écriture de l'histoire commune aux deux personnages, un livre dans le livre
-

Les textes des poèmes pourront être relus, mis en voix.

Proposition 2 :

La découverte se fera de manière progressive, de premières lectures oralisées en épisodes (nombre d'épisodes à voir selon le niveau d'écoute de la classe), se dégageront des remarques, des séries de questions. Pour essayer de trouver certaines réponses, ou certaines interprétations possibles, on engagera un travail de recherche qui pourrait se présenter comme suit :

- Reproduire les textes présentant chacun de leur côté l'enfant et l'homme (pages 7 et 13) relever sous forme de liste, les ressemblances et les différences... Ex : petite maison jaune / haute maison blanche ; sa mère / sa femme ; ...chanter des chansons / tenir la main ; (idem pages 16 et 18) : cuillère / fourchette ; au milieu d'un jeu / au milieu d'une phrase...D'autres répétitions sont à relever dans les textes des pages 32 et 52 « Les choses sont comme ça... » Dans le premier texte « l'enfant et l'homme s'endormirent », dans le second « l'homme et l'enfant s'endormirent paisiblement ». Discuter alors sur

ce que représentent ces différences infimes.

- Reproduire les textes des 12 anges, donner un texte pour deux et demander aux enfants de relever les caractéristiques de chacun des anges, essayer de trouver des liens entre leur nom et leurs particularités. On pourra alors noter par exemple que l'ange mouette présenté par l'homme est celui de la protection, de la rapidité alors que l'ange de la lenteur qui est présenté par l'enfant donne le temps de l'observation, de la patience, de la sagesse... Autrement dit, l'enfant et l'homme sont complémentaires et s'apportent mutuellement des qualités indispensables ! D'où l'arrivée des anges-colombes (symbole de la paix mais aussi du couple). Le déroulement de l'arrivée des anges, semble bien participer à la construction du message de cette histoire.
- Finir la séance en lecture à haute voix sur l'ange hibou qui permet de voir avec d'autres yeux que les nôtres, et sur les dernières pages du texte qui nous ouvre les yeux sur l'importance des histoires, pour finir sur l'histoire dans l'histoire...
- Enfin, un débat pourra s'engager sur l'interprétation de la présence du début de l'histoire à la fin du livre. Est-ce un retour, pour montrer que l'histoire ne s'arrête pas ? Est-ce un indice pour montrer que l'écrivain est le personnage principal de cette histoire, et que les angoisses et les peurs sont celles de l'enfant qui reste en nous adulte et qui angoisse l'écrivain – créateur (lien avec les anges) ? Est-ce seulement une astuce littéraire qui nous montre que ce livre est l'histoire de ce livre ? Est-ce la parenthèse rêvée d'un écrivain entraîné de commencer une histoire ? La présence forte et symbolique des couleurs peut faire penser à cette interprétation (ville grise, maison jaune, gare bleue, visages verts...). Si les anges n'existent pas, tout ça ce sont des histoires... Ce débat pourra être difficile à mener, car dans cet ouvrage littéraire, il ne peut pas vraiment y avoir de réponse certaine. Les réponses sont celles des lecteurs.
- Un autre débat pourra s'engager sur un « blanc » du texte... Qui décide de la rencontre entre l'enfant et l'homme ? Comment se connaissent-ils ? Qui sait quoi de l'autre ?

Mise en réseaux possibles

Avec d'autres ouvrages de la liste

Peur	Remue-ménage chez madame K – Wolf Erlbruch – Milan Nuit d'orage – Michèle Lemieux - Seuil
------	----------------------------------------------------------------------------------------------

Avec d'autres ouvrages hors liste

Du même auteur	Annabelle la rebelle – La joie de lire Derrière la gare, il y a la mer - La joie de lire Ce jour là, j'ai apprivoisé les araignées - La joie de lire Le chien au cœur jaune - La joie de lire
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Du même illustrateur	Le pari aux trois colères – Italo Calvino La leçon de piano de Madame Butterfly – Milan 1999
----------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

Sur le même thème	Les anges gardiens – Yassen Grigorov- La joie de Lire Ange – Annie Agopian, Régis Lejonc – Editions du Rouergue
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Sur le même genre littéraire	
------------------------------	--

Mots – clés	Peur – nuit - relation adulte/enfant
-------------	--------------------------------------

Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant

Liens avec des sites parus	Représentations de la nuit dans les albums pour enfants : http://www.univ-lille3.fr/jeunet/auteurs/fr_auteurs.htm
----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental « Littérature jeunesse » Vaucluse
--------------------------	--------------------------------------------------------